

## Question and Answers - Court Certification Test

The test is an oral consecutive interpreting exam, administered over the phone, using a format that consists of a series of dialogues between two or more parties. The dialogues reflect typical court proceedings that are likely to be interpreted.

- **WHAT IS THE PURPOSE OF THE TEST?** The purpose of the test is to identify individuals who have sufficient knowledge of court terminology and protocols to provide quality consecutive interpreting for specific court scenarios, and to certify their competence through a testing program.
- **WHAT DOES THE TEST MEASURE?** The test measures the interpreter's knowledge of legal terminology, as well as the ability to interpret accurately and professionally in a court setting, thus meeting the standards for competence in consecutive court interpreting.
- **WHICH LANGUAGES ARE AVAILABLE?** Testing is offered in 15 languages: Arabic, Cantonese, French, Haitian Creole, Hmong, Japanese, Khmer, Korean, Mandarin, Polish, Portuguese, Russian, Spanish, Tagalog and Vietnamese.
- **WHAT EXPERIENCE DOES THE TEST TEAM HAVE?** Members include a former court administrator with experience in designing/implementing a state certification test, interpreters with Federal and State certifications, raters of Consortium Court interpreting certification exams, an author of numerous highly-regarded interpreting publications, interpreters and examiners with experience designing and administering state certification tests, individuals with design and administration experience, and a former examiner for Human Resources with advanced training in Testing and Evaluation.
- **HOW IS THE TEST SCORED?** The test is scored using an objective method, known as the "scoring unit method." When a candidate's score is in the borderline range between passing and failing, a subjective score is also calculated.
- **WHAT SCORES ARE PASSING AND FAILING?** All scores of 71% and above are considered to be passing. All scores of 67% and below are considered to be failing. Scores of 68-70% fall within the critical, or borderline, range, and the subjective score is then taken into account. Additionally, scores falling within this range are re-scored to ensure accurate test results.
- **HOW IS THE TEST ADMINISTERED?** The test is administered and rated by a member of the panel of trained Examiners/Raters. There is only one Examiner and one candidate per testing session, which means that the Examiner will be reading the parts of both the English and non-English speakers in the scenario. The Examiner will call the candidate at the scheduled date/time to administer the test and, after a brief introduction, will read the dialogue; after each utterance is read, the candidate will interpret it into the target language. The entire test will be recorded for evaluation and record-keeping purposes. The test is delivered over the phone via land line only. No cell phones are permitted.
- **WHEN AND HOW ARE TEST RESULTS RECEIVED?** A Test Results Report is emailed within 3-5 days after the test. "A Certificate of Competency in Court Interpreting" is mailed to those who pass. The certificate is sent within two weeks of the test date.
- **CAN THE TEST BE RE-TAKEN?** Any candidate who does not pass the test can re-take the test at any time for an additional fee, but is advised to allow sufficient time to pass before re-testing to devote time to improving his/her skills in the areas identified on the Test Results Report.
- **ARE CANDIDATES WHO PASS THE TEST "COURT CERTIFIED"?** Those who pass the test can confirm they are certified by LanguageLine Academy as competent to interpret for court proceedings. The Court Certification Test meets the standard for court certification licensing by the Texas Department of Licensing and Regulation.
- **WHAT IS THE CONFIDENTIALITY GUARANTEE?** Our personnel are bound by a strict Code of Ethics, as well as confidentiality and non-disclosure agreements. These ensure that all information pertaining to the work we do for you remains strictly confidential.

### FOR MORE INFORMATION OR TO REGISTER

Contact your Account Representative or LanguageLine Academy directly at  
LLA@LanguageLine.com | 1-844-LLA-TEST in U.S. | 1-831-242-8414 outside of the U.S.

